



Ferramenta de Testagem IECL
Orientações para o Aluno (PT)
Versão do Estudo Piloto

Índice

1	INTRODUÇÃO	3
2	REALIZAÇÃO DOS TESTES	3
2.1	<i>Login</i>	3
2.2	<i>Verificação do áudio para o teste de Audição</i>	5
2.3	<i>Realização de um teste</i>	5
3	Informação sobre as tarefas do teste	7
3.1	<i>Tarefas de Audição</i>	7
3.2	<i>Tarefas de Leitura</i>	12

1 INTRODUÇÃO

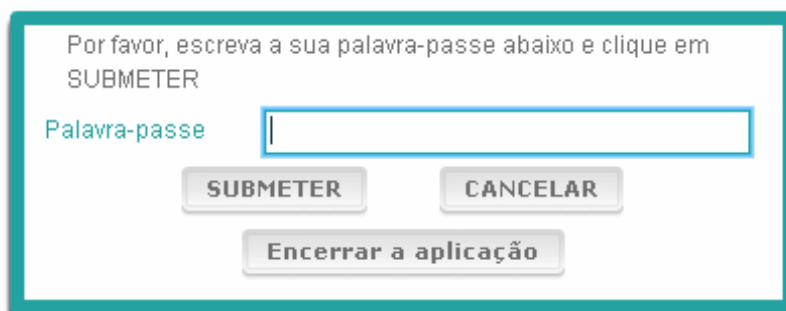
1. Estas Orientações destinam-se a dar informações sobre como realizar as tarefas linguísticas do Indicador Europeu sobre Competências Linguísticas (IECL), usando a ferramenta de testagem baseada em computador, especificamente concebida para este estudo. Estas orientações não têm por objectivo a prática de materiais e também não indiciam o nível do material que verá no estudo.
2. Estas Orientações devem ser usadas juntamente com a ferramenta de demonstração para o aluno, da qual pode fazer o download no sítio Web do SurveyLang, em <http://www.surveylang.org>.
3. A ferramenta de testagem baseada em computador será usada para os testes de Leitura e Audição, bem como para o Questionário do Aluno. O teste de Escrita será feito em papel, e não na ferramenta de testagem baseada em computador. No teste de Leitura há seis tipos de tarefa diferentes e no teste de Audição há cinco tipos de tarefa diferentes. São dados exemplos de todos estes tipos de tarefa na ferramenta de demonstração para o aluno no sítio Web do SurveyLang. Neste Manual, são dadas instruções sobre como realizar as tarefas.

2 REALIZAÇÃO DOS TESTES

2.1 Login

4. Para começar o teste, tem de escrever a password que lhe será dada pelo Aplicador de Teste. Depois de escrever a Palavra-passe, carregue em “SUBMETER”.

Figura 1. Ecrã de Login



Por favor, escreva a sua palavra-passe abaixo e clique em SUBMETER

Palavra-passe

SUBMETER CANCELAR

Encerrar a aplicação

5. Para iniciar a ferramenta de demonstração do aluno no sítio Web, use a seguinte Palavra-passe e depois carregue em “SUBMETER”: 9999
6. Depois de ter feito o login com sucesso, verá um ecrã com o seu nome (ou ID), o nome da sua escola e o nome do seu país no topo. Por favor, verifique se estão correctos. Se não estiverem, deve chamar imediatamente o Aplicador de Teste.
7. Por baixo desta informação, encontrará teclas para o(s) teste(s) que vai realizar na ferramenta de testagem baseada em computador. Dado que cada aluno será testado apenas em duas das três competências (Leitura, Audições e Escrita), o número de teclas variará de aluno para aluno, dependendo da combinação de testes que lhe tenha sido atribuído.

8. Para um aluno que vá realizar os testes de Audição e de Leitura, o ecrã terá este aspecto:

Figura 2. Ecrã apresentado depois de ter feito o login com sucesso

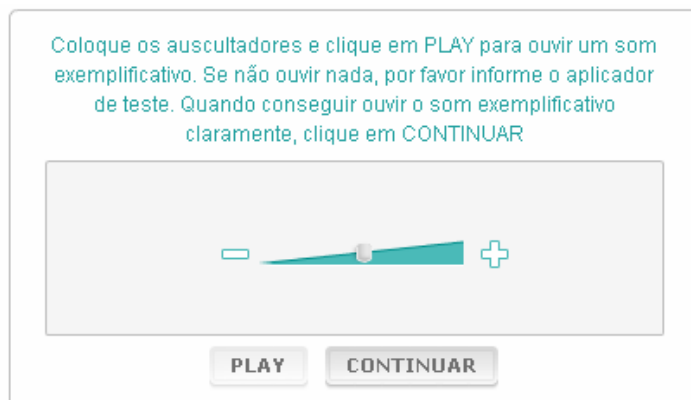


9. Note que as teclas estão colocadas da esquerda para a direita, pela ordem em que serão usadas. No exemplo acima, o teste de Audição será feito em primeiro lugar, depois o teste de Leitura e depois o Questionário do Aluno. Se uma tecla estiver cinzenta, não pode ser aberta nesta fase. Se uma tecla estiver verde, significa que está activa nessa altura. Nos exemplos acima, a verificação de Áudio está activa.
10. A tecla “Verificação áudio” é usada para testar e ajustar o volume do áudio. Tem de se fazer isto sempre antes do teste de Audição.
11. Use as teclas do teste de Audição, teste de Leitura e Questionário para começar as diversas secções. **Nota: Não carregue nas teclas dos testes de Audição e de Leitura até que o Aplicador de Teste lhe diga que o pode fazer., Se carregar nestas teclas Se carregar nestas teclas, o teste começará e o tempo de teste começará a correr.**
12. Depois de terminar cada teste, regresse ao ecrã apresentado acima, na Figura 2. Nesta altura, o teste que se segue terá passado de cinzento para verde, estando pronto a ser usado por si.

2.2 Verificação do áudio para o teste de Audição

13. Ponha os auscultadores. Depois, carregue na tecla “Verificação áudio”, a qual abre o ecrã em que pode testar se o áudio do seu computador está a funcionar e se o volume não está nem demasiado alto nem demasiado baixo. Carregue em “PLAY”, para passar uma amostra de som. Ouça e use o ajustador de volume para ajustar o volume. Quando ouvir a amostra de som claramente, carregue em “CONTINUAR”. Se não ouvir nada, por favor, avise o Aplicador de Teste.

Figura 3. Verificação Áudio



14. Note que também pode ajustar o volume do som enquanto realiza o teste de Audição.

2.3 Realização de um teste

15. Quando começar um teste de Audição ou de Leitura, ou o Questionário, verá um ecrã como o da figura abaixo.

Figura 4. Ecrã de Teste



16. A barra de teclas apresenta o número de tarefas do teste que está a realizar neste momento. As tarefas são apresentadas, uma por uma, na “Área de exibição de Tarefa”. Nota: Os diversos tipos de tarefa são descritos mais à frente, neste Manual. Neste momento, tratamos apenas dos elementos do ecrã de teste.
17. A caixa “Rubrica”, no canto superior esquerdo, dá informações sobre como responder a uma tarefa. Leia sempre estas instruções antes de prosseguir.
18. A tecla “Tempo restante”, no canto superior direito, diz-lhe quanto tempo desse teste lhe resta. Apresenta o tempo que falta em minutos até faltarem apenas um minuto, a partir daí, em segundos. O relógio do teste dar-lhe-á indicação quando faltarem 10 minutos e 5 minutos. Note que o teste de Leitura tem a duração de exactamente 30 minutos. O teste de Audição demorará aproximadamente 30 minutos, dependendo da extensão da gravação. Quando o temporizador (relógio) parar nos 0 segundos, terá mais 30 segundos para completar o teste, antes de o ecrã de teste se fechar automaticamente.
19. A barra de navegação ao fundo do ecrã mostra-lhe em que parte do teste está e as tarefas e perguntas que já completou. Há um rectângulo numerado para cada uma das perguntas do teste que está a realizar. A pergunta em que está a trabalhar, neste momento, tem uma caixa vermelha à volta, por exemplo, o número 7 na Figura 4. A cor azul indica que a pergunta já foi respondida. A cor cinzenta indica que esta pergunta ainda tem de ser respondida.
20. Pode usar a barra de navegação para andar para trás e para a frente no teste. Ao carregar num rectângulo numerado, aparece a pergunta correspondente. Pode, então, responder a essa pergunta. Também pode alterar a resposta de qualquer pergunta que já tenha respondido, se quiser. Pode alterar as suas respostas em qualquer momento do teste até atingir o limite de tempo e o teste se fechar.
21. Quando o teste começa, todos os rectângulos estarão cinzentos e você estará posicionado na primeira pergunta da primeira tarefa. Recomendamos que faça o teste de acordo com a sequência da barra de navegação, da esquerda para a direita. Pode fazê-lo, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, na parte inferior direita do ecrã, ou carregando nos rectângulos numerados, em baixo.
22. Resolver o teste por ordem é particularmente importante para o teste de Audição, pois a faixa áudio apresenta as perguntas pela ordem numerada.
23. Todos os textos de Audição são passados duas vezes. Ser-lhe-á dado tempo para ler as perguntas e também terá tempo para rever as suas respostas, após cada tarefa.

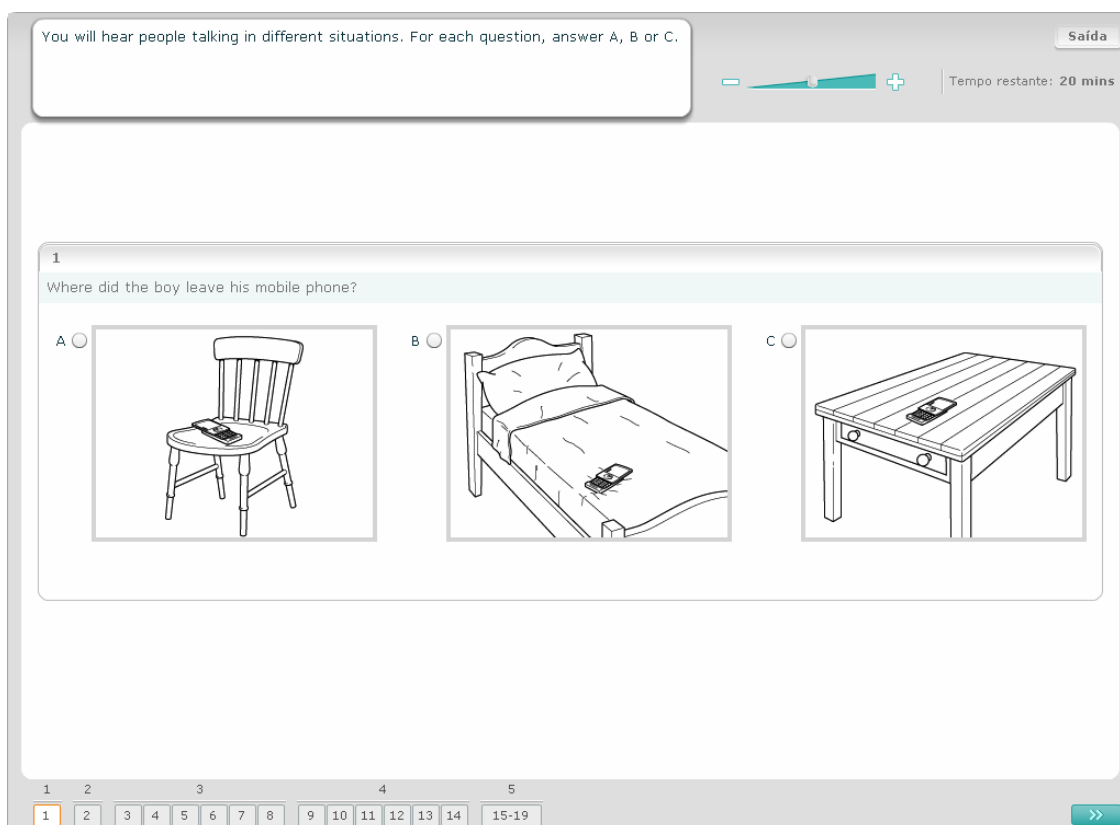
3 Informação sobre as tarefas do teste

3.1 Tarefas de Audição

24. Esta secção dá informação sobre como responder aos tipos de tarefa que pode ver no teste de Audição, na ferramenta de demonstração baseada em computador do aluno.

Tarefa de Audição 1

Nesta tarefa, vai ouvir pessoas a falar, em cinco situações diferentes. Cada situação será repetida, antes de ser passada a seguinte. Para cada situação, há uma pergunta e um conjunto de imagens no ecrã. Também ouvirá a pergunta e terá tempo para olhar para as imagens. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C), carregando na tecla junto da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Quando tiver terminado, mude para a próxima pergunta, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte da barra de navegação.





You will hear people talking in different situations. For each question, answer A, B or C.

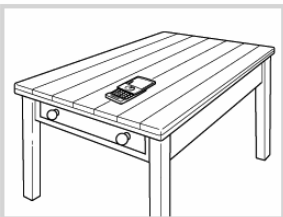
Saída

Tempo restante: 20 mins

1
Where did the boy leave his mobile phone?

A 

B 

C 

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19 >>

Tarefa de Audição 2

Nesta tarefa, vai ouvir pessoas a falar, em cinco situações diferentes. Cada situação será repetida, antes de ser passada a seguinte. Para cada situação, há uma frase que lhe diz de que trata essa situação, uma pergunta e um conjunto de opções escritas. Também ouvirá a situação e a pergunta e terá tempo para ler as opções. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C), carregando na tecla ao lado da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Quando tiver terminado, passe para a pergunta seguinte, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte na barra de navegação.

You will hear people talking in different situations. For each question, answer A, B or C. Saída

Tempo restante: 20 mins

2

At a train station, you overhear two people talking.
Why is the woman annoyed?

A She doesn't want to travel by car.

B She doesn't know why there's a delay.

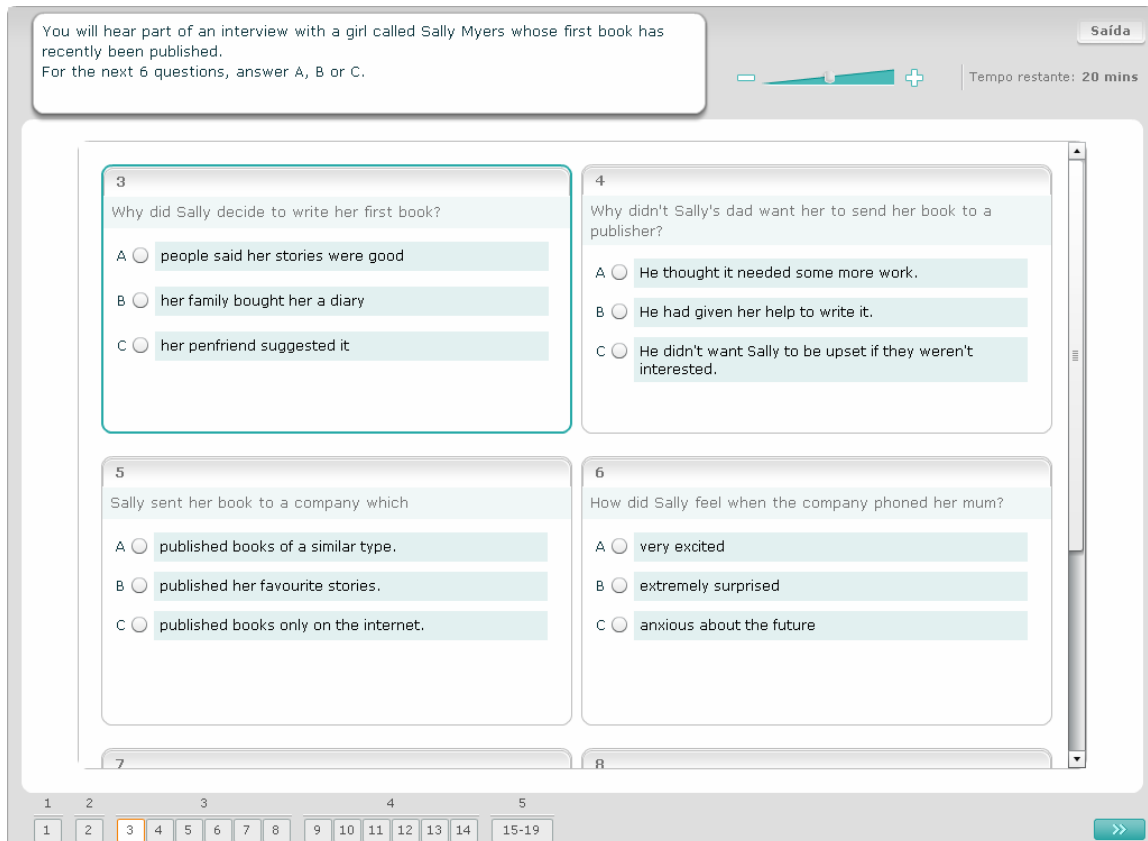
C She won't get to her appointment on time.

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19

>>

Tarefa de Audição 3

Nesta tarefa, vai ouvir uma ou mais pessoas a falar. O trecho de audição será passado duas vezes. Há um número de perguntas sobre o que ouve. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C), carregando na tecla ao lado da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Todas as perguntas estão no mesmo ecrã, mas por favor note que terá de usar a scrollbar para ver todas as perguntas. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C). Depois, passe à pergunta seguinte.



You will hear part of an interview with a girl called Sally Myers whose first book has recently been published.
For the next 6 questions, answer A, B or C.

Saída

Tempo restante: 20 mins

3
Why did Sally decide to write her first book?

A people said her stories were good

B her family bought her a diary

C her penfriend suggested it

4
Why didn't Sally's dad want her to send her book to a publisher?

A He thought it needed some more work.

B He had given her help to write it.

C He didn't want Sally to be upset if they weren't interested.

5
Sally sent her book to a company which

A published books of a similar type.

B published her favourite stories.

C published books only on the internet.

6
How did Sally feel when the company phoned her mum?

A very excited

B extremely surprised

C anxious about the future

7

8

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19

Tarefa de Audição 4

Nesta tarefa, vai ouvir duas pessoas a falar. O trecho de audição será passado duas vezes. Há um número de perguntas sobre o que ouve. Para cada pergunta, decida se a afirmação é Verdadeira ou Falsa. Por exemplo, se achar que a resposta à questão 1 é Falso, carregue na tecla ao lado de Não. Se achar que a resposta à questão 1 é Verdadeiro, carregue na tecla ao lado de Sim. Depois, passe à pergunta seguinte. Todas as perguntas estão no mesmo ecrã.

You will hear two friends, Martha and David talking about an adventure activity centre.
For the next 6 questions, answer Yes or No.

Saída

Tempo restante: 20 mins

9 Martha and David have both been to activity centres before. A Yes B No

10 Martha and David think the activities are expensive. A Yes B No

11 Only Martha would like to do a climbing course. A Yes B No

12 Martha and David agree that the centre is a good place for surfing. A Yes B No

13 Only David needs to do beginner lessons for horse-riding. A Yes B No

14 Both Martha and David think the evening activities may be boring. A Yes B No

1 2 3 4 5
1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19 >>

Tarefa de Audição 5

Nesta tarefa, vai ouvir duas pessoas a falar. Elas vão falar sobre cinco pessoas. O trecho de audição será passado duas vezes. Para cada pergunta, associe as pessoas à imagem correcta (A–G). Há duas imagens a mais que não correspondem a nenhuma das pessoas. Para esta tarefa, não use nenhuma letra mais do que uma vez. Para associar as pessoas à imagem correcta (A–G), arraste a imagem da moldura da direita e largue-a no quadrado ao lado do nome da pessoa a quem quer associar a imagem. Carregue na imagem e mantenha o botão do rato para baixo enquanto arrasta a imagem para a sua nova posição. Liberte o botão do rato quando a imagem estiver posicionada em cima do quadrado. Se quiser alterar a sua resposta, pode voltar a arrastar a imagem do seu quadrado à esquerda para a moldura à direita. Também pode arrastar uma imagem de um quadrado para outro. Certifique-se de que todos os quadrados contêm uma imagem, antes de passar para a tarefa seguinte.

You will hear two friends talking about a sports afternoon. Which sport did each person do?
For the next 5 questions, choose the answer (A–G). Use each letter once only.

Tempo restante: 19 mins

Saída

People


1 Sam


2 Jane


3 Paul


4 Susan

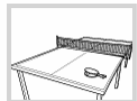
5 Anne

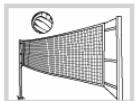
A 


B 

C 

D 

E 

F 

G 

1 2 3 4 5

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15-19

>>

3.2 Tarefas de Leitura

Tarefa de Leitura 1

Para esta tarefa, vai ler um texto e responder a algumas perguntas sobre o texto. Vai escolher a resposta correcta para cada pergunta de um conjunto de imagens. As opções são diferentes para cada pergunta. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C), carregando na tecla ao lado da imagem. Note que pode alterar a sua resposta, carregando numa outra tecla. Quando tiver terminado, passe à pergunta seguinte, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte da barra de navegação.

You will read an email about plans for a party.
For the next 4 questions, answer A, B or C.

Saída

Tempo restante: 30 mins

From: Daniella
To: Everyone
Subject: party

Hi everyone!

I'm having a party for my birthday on Saturday. The party will be at my house and will begin at 11am.

We are going to have a barbecue for lunch and my dad is going to do the cooking. We have already bought all the food and drink. Please bring a swimming costume so you can swim in the pool before lunch.

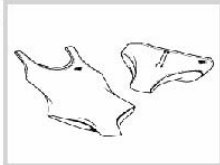
After lunch we're going to have a volleyball competition. I've got some great prizes for the winners!

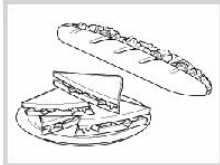
In the evening my brother will play his guitar and we can all sing our favourite songs.


love Daniella

2

The guests need to take

A 

B 

C 

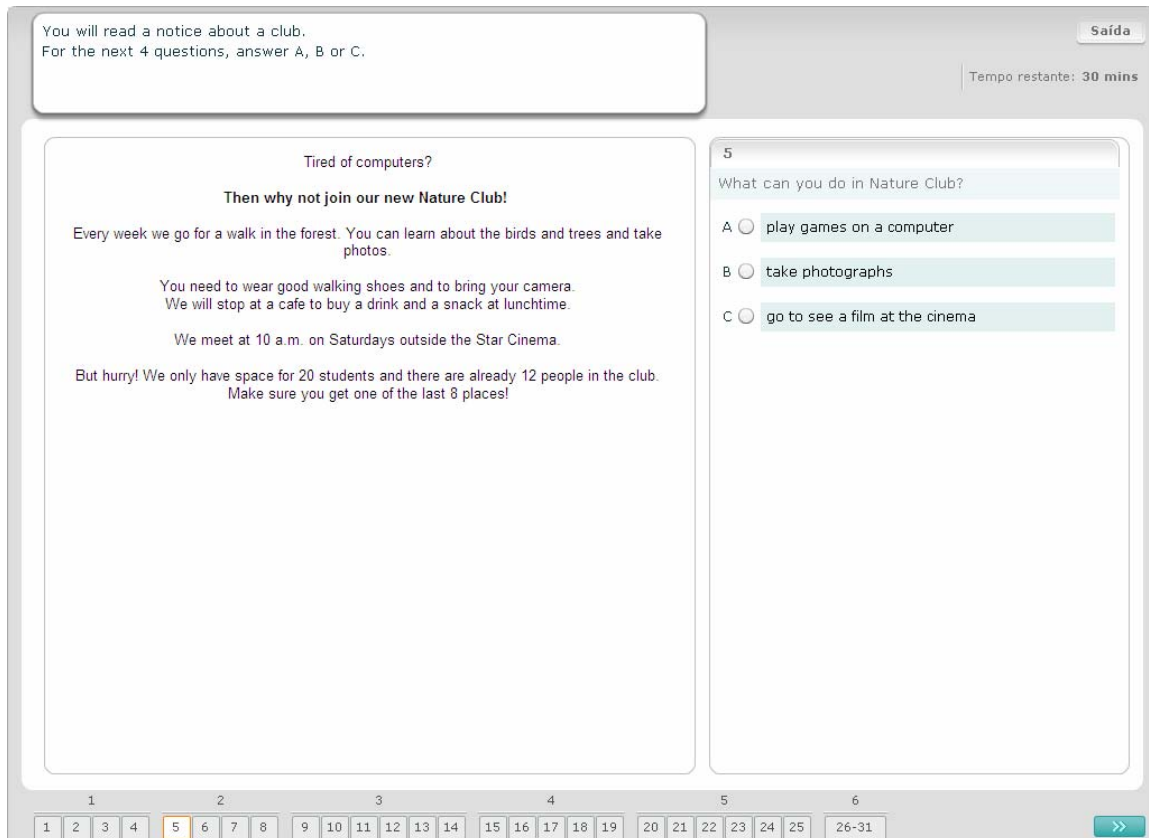
1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26-31

>>

Tarefa de Leitura 2

Para esta tarefa, vai ler um texto e responder a algumas perguntas sobre o texto. Vai escolher a resposta correcta para cada pergunta a partir de um conjunto de opções escritas. As opções são diferentes para cada pergunta. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C), carregando na tecla ao lado da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Quando tiver terminado, passe à pergunta seguinte, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte da barra de navegação.



The screenshot displays the SurveyLang interface for a reading task. At the top left, a box contains the instruction: "You will read a notice about a club. For the next 4 questions, answer A, B or C." At the top right, there is a "Saída" button and a timer showing "Tempo restante: 30 mins".

The main content area is divided into two columns. The left column contains a notice titled "Tired of computers? Then why not join our new Nature Club!". The notice text reads: "Every week we go for a walk in the forest. You can learn about the birds and trees and take photos. You need to wear good walking shoes and to bring your camera. We will stop at a cafe to buy a drink and a snack at lunchtime. We meet at 10 a.m. on Saturdays outside the Star Cinema. But hurry! We only have space for 20 students and there are already 12 people in the club. Make sure you get one of the last 8 places!".

The right column shows question 5: "What can you do in Nature Club?". It has three options: A play games on a computer, B take photographs, and C go to see a film at the cinema. Each option is preceded by a radio button.

At the bottom, there is a navigation bar with numbered buttons from 1 to 25, and a "26-31" button. The number 5 is highlighted in orange. A blue arrow button is on the far right of the navigation bar.

Tarefa de Leitura 3

Para esta tarefa, vai ler um texto e responder a algumas perguntas sobre o texto. Vai escolher a resposta correcta para cada pergunta a partir de um conjunto de opções escritas. As opções são as mesmas para cada pergunta. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A, B ou C), carregando na tecla ao lado da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Quando tiver terminado, passe à pergunta seguinte, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte da barra de navegação. Note que pode ter de usar o scrollbar para ver todo o texto.

You will read a magazine article about learning a new language.
For the next 6 questions, answer A, B or C.

Saída

Tempo restante: 30 mins

A new language

Three English people talk about how they learnt a new language.

A Jon (Welsh)

My dad's a teacher and we moved to Wales two years ago. Everyone in the town we live in speaks Welsh as their first language, so I was keen to be able to have a conversation with them. I was worried about using the language-learning software because I'm not good at using a computer, but it uses pictures and sounds to help you. It's totally different from learning a language in a classroom.

B Sami (Chinese)

I went to China to teach English at a university near Shanghai. I couldn't speak a word when I arrived and wasn't planning to stay long, so thought I would manage. I also believed people would speak English but was surprised how little the people I met knew. Learning written Mandarin, the language spoken in most of China, is as hard as it looks. Speaking is a little bit easier and, once you start to make an effort, you learn words quite quickly.

C Daniel (Spanish)

I'm hoping to travel around South America when I leave college and so I decided I should really work hard at learning Spanish. I'd bought some books but found they weren't very good. Then I heard about some classes. I went along and found they were really relaxed with only three other students. I really liked the teacher - she was great. She would write short stories for us and we would learn new vocabulary and grammar.

9

Which person mentions getting on very well with his teacher?

A Jon (Welsh)

B Sami (Chinese)

C Daniel (Spanish)

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26-31

>>

Tarefa de Leitura 4


Para cada pergunta desta tarefa, vai associar uma de sete notas ou legendas a uma imagem da situação. As imagens estão numeradas de 15 a 19. As notas estão identificadas com letras de A a G. Há duas notas a mais que não correspondem a nenhuma das gravuras. Para esta tarefa, não use nenhuma letra mais do que uma vez. Para cada pergunta, escolha a resposta correcta (A–G), carregando na tecla por cima da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Quando tiver terminado, passe à pergunta seguinte, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte da barra de navegação. Há uma pequena tabela no canto superior direito do ecrã. Esta tabela diz-lhe qual das notas (A–G) já associou a uma imagem (15–19).

You are in England and you see these notices.
For the next 5 questions, choose the answer (A–G). Use each letter once only.

Saída

15 16 17 18 19 Tempo restante: 30 mins

15



A

Wet floor - take care!

B

Ice on road - Drive carefully

C

Car Wash £10

D

Please leave your bag at library entrance

E

Wash your hands

F

Please put your luggage above your seat

G

You must wear a seat belt

1 2 3 4 5 6

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26-31

>>

Tarefa de Leitura 5

Para esta pergunta desta tarefa, vai associar uma de oito notas ou legendas a uma frase que tenha o mesmo significado. As frases estão numeradas de 20 a 25. As notas estão identificadas com letras de A a H. Há duas notas a mais que não correspondem a nenhuma das frases. Para esta tarefa, não use nenhuma letra mais do que uma vez. Para cada pergunta, escolha a letra correcta (A–H), carregando na tecla por cima da resposta. Note que pode alterar a sua resposta, carregando noutra tecla. Quando tiver terminado, passe à pergunta seguinte, carregando na tecla “Pergunta seguinte”, ou no número seguinte da barra de navegação. Há uma pequena tabela no canto superior direito do ecrã. Esta tabela diz-lhe qual das notas (A–H) já associou a uma frase (20–25).

You are at the railway station and you see these notices.
For the next 6 questions, choose the answer (A–H). Use each letter once only.

Saída

20 21 22 23 24 25 Tempo restante: 30 mins

20
You must have a ticket to go past here.

A **These ticket machines take coins and notes only. No credit cards**

B **These seats are for people who have trouble standing – please move if necessary**

C **Sorry – restaurant is closed on today’s London-Glasgow train**

D **Passengers only through this gate Have your ticket ready**

E **Station Café open all day (opposite ticket office)**

F **Please do not leave luggage here**

G **Save money: buy a weekly travel ticket here**

H **Please take all your bags with you when you leave the train**

1 2 3 4 5 6 7 8 9 10 11 12 13 14 15 16 17 18 19 20 21 22 23 24 25 26-31

>>

Tarefa de Leitura 6

Para esta tarefa, foram retiradas seis frases de um texto. Há sete frases identificadas com letras de A a G na moldura à direita. Há uma frase a mais que não precisa usar. Associe a frase correcta a cada espaço em branco. Para o fazer, arraste a frase da moldura à direita e largue-a no espaço em branco em que achar que ela pertence. Carregue na frase e continue a pressionar o botão do rato para baixo enquanto arrasta a frase para a sua nova posição. Liberte o botão do rato quando a frase estiver em cima do espaço em branco. Se quiser alterar a sua resposta, pode voltar arrastar uma frase da sua posição no texto para a moldura à direita. Também pode arrastar uma frase de uma posição no texto para outra. Certifique-se de que todos os espaços contêm uma frase, antes de passar à tarefa seguinte.

You will read an article about a theatre critic.
Six sentences have been removed from the text below. Read the text and choose the sentence (A-G) which fits each gap. There is one extra sentence which you do not need to use.

Saída

Tempo restante: 29 mins

Mrs Hart – amateur theatre critic

Elisabeth Hart went to the theatre fifty-five times last year, and wrote pages of notes on each visit. However, she's not a professional theatre critic. She's an ordinary member of the public on the judging panel of this year's National Theatre Awards.

Mrs Hart was one of four theatre-lovers chosen to judge all new drama productions last year. [.....] Mrs Hart thinks it a good system. 'It's important to have amateurs taking part in the decisions,' she says. 'It stops the awards appearing to have been fixed like some others. And if a play wins an award, the public knows that it's been approved by people with no axe to grind.' Mrs Hart's extremely enthusiastic about the theatre. 'The year before last I went to over thirty plays,' she says. [.....] It began with an application form left on a foyer shelf by the Theatre Society, which organises the awards. She filled it in, added a sample review, and was selected from several hundred applicants.

'They were looking for people with a wide taste in theatre,' she explains. 'I always enjoyed acting in plays when I was young, and I regularly bought cheap standing tickets for productions.' Being a judge was hard work, though. [.....] 'But I never got sick of it. Even the plays I didn't like always had some redeeming qualities.'

She could never sit back and relax, though, because she had to make notes on everything. [.....] 'It wasn't just the actors we were judging, but also costume design, direction, lighting and script – twelve categories in all. But I still enjoyed it. It felt like an enormous privilege.'

[.....] 'That didn't happen at all. It was all very civilised and friendly,' says Mrs Hart. 'We were listened to and our votes were all equal. I wasn't treated differently at all.'

[.....] 'It's bursting with talent on all fronts, from playwriting to direction, and there are plenty of innovative productions.'

A Having to take this approach meant that she couldn't let her concentration slip at any time.

B In this situation there's surely a danger of the professional critics dominating the discussions.

C Regular theatre-goers usually disagree with some of their judgements, of course, and Mrs Hart's no exception.

D They were part of a panel that also included five professional theatre critics.

E Her appointment was therefore something of a dream come true.

F The experience has left Mrs Hart optimistic about the theatre's future.

G In one week alone, her duties involved her reviewing as many as seven plays.

1

2

3

4

5

6

1

2

3

4

5

6

7

8

9

10

11

12

13

14

15

16

17

18

19

20

21

22

23

24

25

26-31

>>